

支援非華語學生學習中國歷史及中華文化參考資料

1. 教育局個人、社會及人文教育組出版雙語教材

- 教育局個人、社會及人文教育組(2021) 《各遂其志—不同族裔在香港的歷史及對香港發展的貢獻》光碟，香港：教育局。
https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/history_ethnic_groups.html;
PSHE Section, Education Bureau. (2021) *In Pursuit of Aspiration – History of Different Ethnic Groups in Hong Kong and their Contribution to the Development of Hong Kong (DVD)*. Hong Kong: Education Bureau.
https://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/history_ethnic_groups.html
- 教育局個人、社會及人文教育組(2020) 《教學新意念—初中歷史科修訂課程教學新資源 (第一輯) 》光碟，香港：教育局。
https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/new_inspirations_volume_1.html;
PSHE Section, Education Bureau. (2020) *New Inspirations in Learning and Teaching New Resource Pack for the Revised Curriculum of Junior Secondary History Volume 1(DVD)*. Hong Kong: Education Bureau.
https://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/new_inspirations_volume_1.html
- 教育局個人、社會及人文教育組 (2013) 《歷史影像中的近代中國——徐宗懋藏品選》上編(1841-1949)、下編(1949-1999)，香港：教育局。
http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/historical_images_of_modern_china.html;
PSHE Section, Education Bureau. (2013) *Historical Images of Modern China - Selections of the Hsu Chung Mao Collection, Vol. 1(1841-1949), Vol. 2 (1949-1999)*. Hong Kong: Education Bureau.
http://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/historical_images_of_modern_china.html
- 教育局個人、社會及人文教育組 (2016) 《抗戰勝利七十周年圖片集：徐宗懋藏品選》，香港：教育局。
http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/70th_victory_album.html;

PSHE Section, Education Bureau. (2016) *The 70th anniversary of the victory of the War of Resistance against Japanese Aggression: Selections from the Hsu Chung Mao Collection*. Hong Kong: Education Bureau.

http://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/70th_victory_album.html

- 教育局個人、社會及人文教育組 (2017) 《如何在歷史課堂處理學習多樣性》，香港：教育局。

http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cater_for_learning_diversity_in_history_class.html;

PSHE Section, Education Bureau. (2017) *How to cater for learning diversity in History class*. Hong Kong: Education Bureau.

http://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cater_for_learning_diversity_in_history_class.html

- 教育局個人、社會及人文教育組 (2016) 中學歷史課程學與教資源套—《本地文化承傳個案研習：長洲太平清醮》，香港：教育局。

http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cheung_chau_dajiao_festival.html;

PSHE Section, Education Bureau. (2016) *Learning and Teaching Resource Pack for Secondary History Curriculum - Curriculum Case Study of Local Heritage Studies: Cheung Chau Jiao Festival*. Hong Kong: Education Bureau.

http://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cheung_chau_dajiao_festival.html

- 教育局個人、社會及人文教育組 (2017) 《歷史科考察易：長洲太平清醮》流動應用程式，香港：教育局。

http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cheung_chau_dajiao_festival_apps.html;

PSHE Section, Education Bureau. (2017) *History Trip Go Easy: Cheung Chau Jiao Festival (Mobile App)*. Hong Kong: Education Bureau.

http://www.edb.gov.hk/en/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/cheung_chau_dajiao_festival_apps.html

- 教育局個人、社會及人文教育組 (2018) 《中學歷史科常用英漢詞彙》，香港：教育局。PSHE Section, Education Bureau. (2018) *An*

English-Chinese Glossary of Terms Commonly Used in the Teaching of History in Secondary Schools. Hong Kong: Education Bureau. https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/History_glossary_August_2018.pdf

- 課程發展處人文學科組 (1998) 《思考技能教學法(歷史科) — 作業及試題舉隅》，香港：教育署。Humanities Section, CDI (1998) *Teaching Thinking for Effective Learning in History: Sample Tasks and Sample Assessment Tasks*. Hong Kong: Education Department. http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/history/Teaching_Thinking_for_Effective_Learning_in_History_chi_and_eng_version.zip

2. 常識科教材

- 課程發展處 (2011) 《服務同學：弘揚中國文化》(小學常識科學與教資源光碟)，香港：教育局。
<https://cd1.edb.hkedcity.net/cd/wcms/2822/Exemplar%2007%20%E6%9C%8D%E5%8B%99%E5%AD%B8%E7%BF%92.pdf>
- 課程發展處幼稚園及小學組 (2017) 《歷史與文化系列：從李鄭屋漢墓看漢化文化·從宋王臺看宋朝歷史·從香港圍村看中國傳統文化》(小學常識科學與教資源光碟)，香港：教育局。
http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/general-studies-for-primary/lt_resource_pri_gs_hist_culture/index.html
- 課程發展處幼稚園及小學組 (2018) 《歷史與文化系列：絲綢之路的故事》(小學常識科學與教資源光碟)，香港：教育局。

3. 康樂文化事務署轄下博物館出版刊物

- 香港文化博物館編 (2019) 《百物一天 — 香港 1935》，香港：香港文化博物館。Hong Kong Heritage Museum. (2019) *A Day in Time - 1935 Hong Kong, Illustrated with 100 Period Objects*. Hong Kong: Hong Kong Heritage Museum.
- 香港文化博物館編 (2017) 《相惜與交融：羅浮宮與紫禁城》，香港：香港文化博物館。Hong Kong Heritage Museum. (2017) *Fascination and Affinity: The Louvre and the Forbidden City*. Hong Kong: Hong Kong Heritage Museum.
- 香港歷史博物館編 (2014) 《嶺南印記：粵港澳考古成果展》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2014) *Historical Imprints of Lingnan: Major Archaeological Discoveries*

of Guangdong, Hong Kong and Macao. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.

- 香港歷史博物館編 (1997) 《河嶽藏珍——中國古地圖展》，香港：臨時市政局。Hong Kong Museum of History. (1997) *History through Maps: An Exhibition of Old Maps of China*. Hong Kong: Provisional Urban Council.
- 香港區域市政局、內蒙古自治區博物館 (1995) 《鞍馬文化——中國古代北方遊牧民族》，香港：香港區域市政局。The Regional Council, Hong Kong and the Inner Mongolia Autonomous Region Museum. (1995) *Life on the Saddle: History of Nomadic Culture in Northern China*. Hong Kong: Regional Council.
- 香港臨時區域市政局、區域市政總署博物館事務組、內蒙古自治區呼倫貝爾盟民族博物館 (1993) 《森林民族——中國北方狩獵文化》，香港：香港臨時區域市政局。The Provisional Regional Council; The Hulun Buir Ethnic Minorities Museum; Inner Mongolia Autonomous Region. (1993) *Forest Peoples: The Hunting Culture of North China*. Hong Kong: The Provisional Regional Council.
- 香港歷史博物館編 (1998) 《天工開物——中國古代科技文物展》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (1998) *Heavenly Creations - Gems of Ancient Chinese Inventions*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 中國文物交流中心、河北省(中國)文物局、香港藝術館、河北省博物館 (1999) 《戰國雄風：河北省中山國王墓文物展》，香港：臨時市政局。Zhongguo wen wu jiao liu zhong xin, Hebei Sheng (China) Wen wu ju, Hong Kong Museum of Art, Hebei Sheng bow u guan. (1999) *Warring States treasures: cultural relics from the State of Zhongshan, Hebei Province*. Hong Kong: Provisional Urban Council.
- 香港歷史博物館編 (2002) 《戰爭與和平——秦漢文物精華展》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2002) *War and Peace - Treasures of the Qin and Han Dynasties*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2012) 《一統天下：秦始皇帝的永恆國度》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2012) *The Majesty of All Under Heaven - The Eternal Realm of China's First Emperor*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2002) 《長城歷史與文物》，香港：香港歷史

- 博物館。Hong Kong Museum of History. (2002) *History and Relics of the Great Wall*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2015) 《漢武盛世：帝國的鞏固和對外交流》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2015) *The Rise of the Celestial Empire: Consolidation and Cultural Exchange during the Han Dynasty*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
 - 香港歷史博物館編 (2005) 《李鄭屋漢墓》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2005) *Lei Cheng Uk Han Tomb*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
 - 香港博物館編 (1996) 《南海海上交通貿易二千年》，香港：市政局。Hong Kong Museum of History. (1996) *The Maritime Silk Route - 2000 Years of Trade on the South China Sea*. Hong Kong: Urban Council.
 - 香港文化博物館編 (2014) 《敦煌——說不完的故事》，香港：香港文化博物館。Hong Kong Heritage Museum. (2014) *DUNHUANG - Untold Tales · Untold Riches*. Hong Kong: Hong Kong Heritage Museum.
 - 香港文化藝術基金會、香港藝術館、陝西省文物管理委員會、陝西省文物局外事處 (1993) 《絲路之都：長安瑰寶》，香港：市政局。Hong Kong Culture and Art Foundation, Hong Kong Museum of Art, Cultural Bureau of Shaanxi, Overseas Exhibitions Department. (1993) *Treasures of Chang'an: capital of the Silk Road*. Hong Kong: Urban Council.
 - 康樂及文化事務署、新疆維吾爾自治區文物局、新疆維吾爾自治區博物館、新疆文物考古研究所、香港文化博物館 (2005) 《絲路珍寶——新疆文物大展》，香港：康樂及文化事務署。The Leisure and Cultural Services Department; The Cultural Heritage Bureau of Xinjiang Uygur Autonomous Region; The Xinjiang Uygur Autonomous Region Museum, the Institute of Archaeology of Xinjiang Uygur Autonomous Region and the Hong Kong Heritage Museum. (2005) *The Silk Road: Treasures from Xinjiang*. Hong Kong: Leisure and Cultural Services Department.
 - 香港區域市政局、陝西省對外文物展覽公司 (1993) 《物華天寶——唐代貴族的物質生活》，香港：香港區域市政局。Hong Kong Regional Council, Shaanxi Archaeological Overseas Exhibition Corporation. (1993) *Daily Life of Aristocrats in Tang China*. Hong Kong: Hong Kong Regional Council.

- 中國國家文物局、康樂及文化事務署、香港文化博物館、中國文物交流中心 (2005) 《走向盛唐——文化交流與融合》，香港：康樂及文化事務署。The State Administration of Cultural Heritage, People's Republic of China; the Leisure and Cultural Services Department, Hong Kong Special Administrative Region; Hong Kong Heritage Museum and the Art Exhibitions China. (2005) *From Eastern Han to High Tang: A Journey of Transculturation*. Hong Kong: Leisure and Cultural Services Department.
- 蕭國健 (1997) 《關城與炮台：明清兩代廣東海防》，香港：香港歷史博物館。Siu, Kwok-kin. (1997) *Forts and Batteries - Coastal Defence in Guangdong During the Ming and Qing Dynasties*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港科學館 (2015) 《西洋奇器——清宮科技展》，香港：香港特別行政區康樂及文化事務署。Hong Kong Science Museum. (2015) *Western Scientific Instruments of the Qing Court*. Hong Kong: Leisure and Cultural Services Department, HKSAR.
- 香港藝術館、塞勒姆皮博迪埃塞克斯博物館 (1996) 《珠江風貌：澳門、廣州及香港》，香港：市政局。Hong Kong Museum of Art, Peabody Essex Museum (1996) *Views of the Pearl River delta: Macau, Canton and Hong Kong*. Hong Kong: Urban Council.
- 香港藝術館 (2007) 《香江遺珍—遮打爵士藏品選》，香港：康樂及文化事務署。Hong Kong Museum of Art (2007) *The Chater legacy : a selection of the Chater Collection*. Hong Kong: Leisure and Cultural Services Department.
- 陳成漢編 (2017) 《早期香港的名人訪客》，香港：香港歷史博物館。Chan, Osmond S.H. (2017) *A Century of Visitors: Prominent Visitors to Hong Kong in its Early Years*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2014) 《甲午戰後：租借新界及威海衛》香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2014) *The Aftermath of the First Sino-Japanese War: The Lease of the New Territories and Weihaiwei*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2011) 《走向辛亥革命之路》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2011) *Road to China's 1911 Revolution*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 丁新豹、黃迺錕 (1999) 《四環九約：博物館藏歷史圖片精選》(修訂本)，香港：香港歷史博物館。Ting, Joseph S.P. and Wong,

Nai-kwan. (1999) *City of Victoria: A Selection of the Museum's Historical Photographs*. Revised Edition. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.

- 香港歷史博物館編 (2014) 《影藏歲月——香港舊照片》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2014) *Images Through Time: Photos of Old Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2013) 《孫中山與香港：孫中山紀念館展覽圖錄》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2013) *Dr Sun Yat-sen & Hong Kong: Dr Sun Yat-sen Museum Exhibition Catalogue*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 香港歷史博物館編 (2016) 《迎難而上：辛亥革命期間的孫中山》，香港：香港歷史博物館。Hong Kong Museum of History. (2016) *Dr Sun Yat-sen during the 1911 Revolution*. Hong Kong: Hong Kong Museum of History.
- 白德 (2015) 《香港在英治時期的海防歷史：鯉魚門的防禦工事》，香港：香港海防博物館。Bard, Solomon Matthew. (2015) *Notes on the History of Hong Kong's Coastal Defences during the British Administration, with Special Reference to Lei Yue Mun*. Hong Kong: Hong Kong Museum of Coastal Defence.

4. 其他

- 萬必文、陳志輝 (2013) 《讀圖識中國》，香港：商務印書館。英文版：Wan, Biewn and Chen, Zhihui. (2015) *Discover China through Maps*. Hong Kong: The Commercial Press (HK) Ltd.
- 張偉國、Koding Kingdom、高聲 (2017) 《Minecraft 學歷史 1 中國八大場景》，香港：三聯書店。英文版：Cheung, Wai-kiwok, Koding Kingdom & Ko Sing (2018) *Minecraft x History I: The Eight Wonders of China*. Hong Kong: Joint Publishing Co., Ltd.
- Craig, Albert M. (2001), *The Heritage of Chinese Civilization*. Upper Saddle River, N.J.: Prentice Hall. 中譯本：阿爾伯特·克雷格著，李陽譯 (2016) 《哈佛極簡中國史：從文明起源到 20 世紀》，北京：中信出版社。
- Ebrey, Patricia Buckley. (1996) *The Cambridge Illustrated History of China*. Cambridge: Cambridge University Press. 中譯本：伊佩霞著，趙世瑜、趙世玲、張宏艷譯 (2005) 《劍橋插圖中國史》，台北：果實出版。
- 蘇叔陽 (2013) 《中國讀本》，香港：三聯書店。英譯本：Su, Shuyang,

translated by Chen, Zijian (2007) *A Reader on China: An Introduction to China's History, Culture, and Civilization*. New York: Better link Press.

- 何迪、徐家寧編 (2016) 《中美關係 200 年》，香港：中華書局。He, Di and Xu, Jianing. (ed) (2016) *200 Years of Sino-US Relations*. Hong Kong: Chung Hwa Book Co.
- 中國攝影師協會編 (2010) 《見證改革開放三十年》，香港：牛津大學出版社。China Photographers' Association. (2010) *China's Thirty Years*. Hong Kong: Oxford University Press.
- 香港城市大學《中國文化導讀》編輯委員會編 (2001) 《中國文化導讀》上、下冊(第二版)，香港：香港城市大學出版社。英文版：The Editorial Committee of Chinese Civilization: A Source Book, City University of Hong Kong (2007) *China: Five Thousands Years of History & Civilization*. Hong Kong: City University of Hong Kong Press.
- 陳志海 (2014) 《古今中外：從中華文明看世界》第一冊——中華文明(公元前四五〇〇——一九一一)(第二版)，香港：紅出版(青森文化)。Chan, Warren. (2015) *All Kinds of Everything: From Chinese Civilization to World History (until 1912). Volume 2: World History (4500BCE—1911) 2nd Edition*. Hong Kong: Red Publish.
- 國務院僑務辦公室、中國海外交流協會 (2015) 《中國歷史常識》(修訂本)，西安：陝西師範大學出版總社。The Overseas Chinese Affairs Office of the State Council, China Overseas Exchange Association. (2015) *Common Knowledge About Chinese History (Revised Edition)*. Xian: Shaanxi Normal University General Publishing House.
- 國務院僑務辦公室、中國海外交流協會 (2015) 《中國文化常識》(修訂本)，西安：陝西師範大學出版總社。The Overseas Chinese Affairs Office of the State Council, China Overseas Exchange Association. (2015) *Common Knowledge About Chinese Culture (Revised Edition)*. Xian: Shaanxi Normal University General Publishing House.
- 國務院僑務辦公室、中國海外交流協會 (2015) 《中國地理常識》(修訂本)，西安：陝西師範大學出版總社。The Overseas Chinese Affairs Office of the State Council, China Overseas Exchange Association. (2015) *Common Knowledge About Chinese Geography (Revised Edition)*. Xian: Shaanxi Normal University General Publishing House.

- 馮以浚著，張曼儀譯 (2017) 《人類文明簡史：從中國看世界》上、下冊(中英對照本)，香港：香港城市大學出版社。Fung, Yee Wang, translated by Fung, Mary M. Y. (2017) *A Concise History of Human Civilization: The World through Chinese Eyes, Volume 1&2 (Bilingual Edition)*. Hong Kong: City University of Hong Kong Press.
- 梁佩雲 (2017) 《非華語學生中華文化讀本·歷史人物篇》，香港：語文教育及研究常務委員會。
- Guillaume Olive, 侯景琦中譯，陳珍妮英譯 (2018) 《中國的萬里長城 The Great Wall of China》，香港：三聯書店。